

***THE 12TH INTERNATIONAL CONFERENCE
LANGUAGE, LITERATURE, AND CULTURAL POLICIES -
"REALITY: AN OPEN WINDOW TO DOUBT"
Craiova, Romania, October 3-5, 2013***

organized by

The Department of British, American, and German Studies of the University of Craiova,
Romania

The English Department of the Ruhr University Bochum, Germany

The Department of English and German of the University of Barcelona, Spain

The Department of Western Languages and Literatures of the Akdeniz University, Antalya,
Turkey

The Department of English and American Studies of Alpen-Adria University of Klagenfurt,
Austria

Scientific Committee

Emil Sîrbulescu, Ph.D., University of Craiova, Romania

Felicia Burdescu, Ph.D., University of Craiova, Romania

Murar Ioana, Ph.D., University of Craiova, Romania

Victor Olaru, Ph.D., University of Craiova, Romania

Aloisia Sorop, Ph.D., University of Craiova, Romania

Florentina Anghel, Ph.D., University of Craiova, Romania

Mihai Coșoveanu, Ph.D., University of Craiova, Romania

Mădălina Cerban, Ph.D., University of Craiova, Romania

Claudia Pisoschi, Ph.D., University of Craiova, Romania

Dieter Wessels, Ph.D., Ruhr University Bochum, Germany

Claus-Ulrich Viol, Ph.D., Ruhr University Bochum, Germany

Rosa Gonzalez, Ph.D., University of Barcelona, Spain

Clara Escoda, Ph.D., University of Barcelona, Spain

Mustafa Kınısız, Ph.D., Akdeniz University, Turkey

Arda Arıkan, Ph.D., Akdeniz University, Turkey

Nursen Gömceli, Ph.D., Akdeniz University, Turkey

Denis Forasacco, Ph.D., Akdeniz University, Turkey

Allan James, Ph.D., Alpen-Adria University of Klagenfurt, Austria

Werner Delanoy, Ph.D., Alpen-Adria University of Klagenfurt, Austria

Günther Sigott, Ph.D., Alpen-Adria University of Klagenfurt, Austria

Shelley Salamensky, UCLA, USA

CONFERENCE PROGRAMME

Venue: Hotel Royal, 88 Romania Muncitoare Street (within five minutes' walk of the University of Craiova)

Thursday 3rd October

Registration: 8:30 – 9:30

Opening Ceremony: 9:30-10:00

Welcome address:

Professor Nicu Panea, Dean of the Faculty of Letters, University of Craiova;

Professor Emil Sîrbulescu, Head of the Department of British and American Studies

Professor Dieter Wessels, Ruhr University Bochum, Germany

Professor Brian Mott, University of Barcelona, Spain

Professor Mustafa Kınız, Akdeniz University, Antalya, Turkey

organized by

The Department of British, American, and German Studies of the University of Craiova, Romania

The English Department of the Ruhr University Bochum, Germany

The Department of English and German of the University of Barcelona, Spain

The Department of Western Languages and Literatures of the Akdeniz University, Antalya, Turkey

The Department of English and American Studies of Alpen-Adria University of Klagenfurt, Austria

Scientific Committee

Emil Sîrbulescu, Ph.D., University of Craiova, Romania

Felicia Burdescu, Ph.D., University of Craiova, Romania

Murar Ioana, Ph.D., University of Craiova, Romania

Victor Olaru, Ph.D., University of Craiova, Romania

Aloisia Sorop, Ph.D., University of Craiova, Romania

Florentina Anghel, Ph.D., University of Craiova, Romania

Mihai Coşoveanu, Ph.D., University of Craiova, Romania

Mădălina Cerban, Ph.D., University of Craiova, Romania

Claudia Pisoschi, Ph.D., University of Craiova, Romania

Dieter Wessels, Ph.D., Ruhr University Bochum, Germany

Claus-Ulrich Viol, Ph.D., Ruhr University Bochum, Germany

Rosa Gonzalez, Ph.D., University of Barcelona, Spain

Clara Escoda, Ph.D., University of Barcelona, Spain

Mustafa Kınız, Ph.D., Akdeniz University, Turkey

Arda Arıkan, Ph.D., Akdeniz University, Turkey

Nursen Gömceli, Ph.D., Akdeniz University, Turkey

Denis Forasacco, Ph.D., Akdeniz University, Turkey

Allan James, Ph.D., Alpen-Adria University of Klagenfurt, Austria

Werner Delanoy, Ph.D., Alpen-Adria University of Klagenfurt, Austria

Günther Sigott, Ph.D., Alpen-Adria University of Klagenfurt, Austria

Shelley Salamensky, UCLA, USA

THURSDAY, 3rd October

10.00-11.00	Plenary lectures
11.00 – 11.30	Coffee break
11.30-13.00	Sessions
13.00-14.00	Lunch
14.00-16.00	Sessions
16.15-18.15	Sessions
19.00	Cocktail

Keynote Speakers**Thursday 10:00 – 11:00****Professor Brian Mott****University of Barcelona, Spain***English Nuclear Stress. A Problem for Romanian Learners?***David Costello****Deputy Head of Mission at the Embassy of Ireland, Bucharest***Cultural Diplomacy: an Irish Diplomatic Perspective***THURSDAY, 3rd October, 11.30 – 13.00**

Irish Studies Room	American Studies Room	Linguistics Room
Moderator: Lachezar Popov	Moderator: Felicia Burdescu	Moderator: Rregjina Gokaj
<p>Lachezar Popov Mastering the Imaginary: Dream and Reality in W. B. Yeats's "Fergus and the Druid" and "Cuchulain's Fight with the Sea"</p> <p>Mihai Coşoveanu Reading through Cultural Appearances in Ita Daly's "The Lady with the Red Shoes"</p> <p>Priyanka Chatterjee In Search of Godot: A Buddhist Reality</p> <p>Florentina Anghel Fictional and Real Spaces in Seamus Deane's <i>Reading in the Dark</i></p> <p>Ilona Delia Cristea The Mirror of the Self in <i>The Picture of Dorian Gray</i></p>	<p>Felicia Burdescu Henry James' Fictional Window</p> <p>Ali Arian Literature Has Nothing to do with Borders: Mysticism in Prose of Ralph Waldo Emerson</p> <p>Georgiana Dilă Reality Versus the American Dream in Arthur Miller's Plays</p> <p>Mihaela Prioteasa Idealism versus Reality. Traces in the Mind of a Visionary</p> <p>Kübra Baysal Towards an Introspective Reality: Poe & Hawthorne Recalled</p>	<p>Alina Nicoleta Albu What's in a Financial Term...? Remarks on the Usage and Translation of Some English Financial Terms into Romanian</p> <p>Nadina Cehan Corpus Realities</p> <p>Birtan Baytar Implicit & Explicit Grammar Teaching</p> <p>Denisa Drăguşin The Semantic Subcategorization of Adjectives in English and Romanian</p> <p>Rregjina Gokaj Metalinguistic Awareness in Interpreting Poetry</p> <p>Mădălina Cerban The Representation of Speech in Factual and Factional Narratives</p>

THURSDAY, 3rd October, 14.00 – 16.00

British Literature Room	American Studies Room	Linguistics Room
Moderator: Victor Olaru	Moderator: Emil Sîrbulescu	Moderator: Ana Maria Trantescu
<p>Cătălin Ghiță The Apex of Vision: William Blake's <i>Jerusalem</i></p> <p>Samet Kalecik Relative Reality: A Derridean Reading of <i>Robinson Crusoe</i></p> <p>Victor Olaru Aspects of Fluctuating Doubt in Tennyson's Poetry</p> <p>Reka Dalnoki Whose Reality? – an Existential Labyrinth in Stoppard's <i>Rosencrantz and Guildenstern are Dead</i></p> <p>Aloisia Șorop 'Doubtful' Rewriting of the Realistic Novel: <i>Possession. A Romance</i> by A. S. Byatt</p> <p>Raad H. Kambash Shakespeare in Arabia</p> <p>Cristiana Marinela Vărgatu Reality, Imagination and Illusion in <i>Hamlet</i> by William Shakespeare and <i>The Marvellous Puppet Show</i> by Miguel de Cervantes Saavedra</p>	<p>Clementina Mihăilescu Individual Inner Emotional and Logical Equilibrium via Jung's Psycho-Analytical Approach in Richard Bach's <i>Jonathan Livingston Seagull</i></p> <p>Niğmet Çetiner H.P. Lovecraft: Childhood Altering the Perception of Reality</p> <p>Adrian Matus The Un-orthodox Derivations in Kerouac's <i>Dharma Bums</i></p> <p>Griselda Dangli (Abazaj) The Subjectivity of Reality in Vladimir Nabokov's <i>Lolita</i></p> <p>Amada Mocioalcă Richard Wright: The American Tragedy of a <i>Native Son</i></p>	<p>Ionela Cristina Iosifescu Romanian Dative Experiencers and the Argument Structure of <i>plăcea</i> "like"</p> <p>Georgiana Reiss Investigating <i>Expansion(Explicitation)</i> and <i>Reduction(Implicitation)</i> in the Translation of EU Legislation. A Corpus-based Analysis</p> <p>Diana Oțăt Contract Language as a Socio-Linguistic Reality between Intended and Unintended Ambiguities - <i>A Lexical Approach to Interlingual Nominal Ambiguities</i></p> <p>Corina Lungu (Ștefan) Lexical Integration Issues of the Romanian Medical Terms Borrowed from French</p> <p>Besarta Zhaku Kondri The Application of External Assessment in Schools in Macedonia and Its Effect on Students' Success and Motivation</p> <p>Ana Maria Trantescu Conventionalized Conceptual Structures in Cognitive Linguistics</p>

THURSDAY, 3rd October, 16.15-18.15

Approaches to Literature Room	Cultural Studies Room	Linguistics Room
Moderator: Miriam Wallraven	Moderator: Andreea Bratu	Moderator: Iulia Ciurezu
Bourke and Lucadou-Wells "What do I see in the mist beyond the trees?" Reflections on the Role of the Pound	Tong Zang Reception Studies of Milan Kundera in China	Basim Yahya Jasim Al-gburi

<p>Keeper in Colonial Van Diemen's Land Katarzyna Trzeciak Reality as a Ruin in Contemporary Polish Post-Holocaust Narratives Marinela Lupsa Feminist Theories in the 20th Century Miriam Wallraven Inventing or Reconstructing Reality? The Narrative Creation of Historical Reality in Postmodern Novels Adina Paicu Naipaul and <i>Indianness</i> Hatice Akin The Ottoman Empire in the 19th Century: From the Eyes of American and English Travel Writers</p>	<p>Silvia Giurgiu Metatopias or How to Rule the Impossible Andreea Bratu Whose Reality Is This Anyway? A Few Observations on How a Country/Nation Image is Built Rezarta Zhaku Bologna Process: Students Cultural Benefit from the Students Exchange Program – AEP (Academic Exchange for Process) Case Gabriela Mihăescu Shall I Do That? Ştefan Vlăduţescu Communication-Discursive Tools to Establish a Reality and to Diminish the Doubt, Uncertainty</p>	<p>Offering Bribes: A Legi-Pragmatic Perspective Vlad Preda, Ovidiu Draghici The Syllable as a Minimal Vocal Emission Özlem Şivetoğlu A Correlational Study of Language Learning Motivation and Language Learning Strategies of Turkish Preparatory School Students Alina Resceanu How Much Do We Know about <i>How Many</i>? Iulia Ciurezu Contexts That Have Little Room for Doubt: PPs Denoting Reference Sets and Their (A)symmetries</p>
--	---	---

FRIDAY, 4th October

9.30-10.30	Plenary lectures
10.30-11.00	Coffee break
11.00 – 13.00	Sessions
13.00-14.00	Lunch
14.00-15.30	Sessions

Keynote speakers

09:30 – 10:30

Professor Dieter Wessels

Ruhr-University of Bochum, Germany

Deconstruction and Reconstruction.

Visions of Future Worlds from Utopias to Science Fiction

Professor Dennis Leavens

American University of Armenia

Words, Meaning, and Mind: Making Sense of the The The

FRIDAY, 4th October, 11.00 – 13.00

Approaches to Discourse and Text Analysis Room	Gender Studies Room	Teaching Language, Literature and Culture Room
Moderator: Claudia Pisoschi	Moderator: Serra Demircioglu	Moderator: Arda Arikan

<p>Yolanda-Mirela Catelly Describing Reality from the Scientist's Perspective – <i>Focus on the Scientific and Technical Discourse in English</i></p> <p>Camelia Teodora Ghideu Parallel Realities in Sorin Titel's <i>Pasărea și umbra</i></p> <p>Jeanina Simona Cacuci Elements of the Bizarre in Radu Tudoran's <i>Casa domnului Alcibiad</i></p> <p>Monishikha Mukherjee The Universal Discourse</p> <p>Mehmet Galip Zorba Medievalism and Mythological Elements in Tolkien's <i>The Lord of the Rings</i></p> <p>Mohammad Hossein Gerami & Shiva Madani Ghareh Baighlou A Contrastive Analysis Study of Address Forms in Persian and Azeri</p> <p>Claudia Pisoschi Linguistic Devices of Expressing <i>Doubt</i> in Tennessee Williams' <i>A Streetcar Named Desire</i></p>	<p>Serra Demircioglu The Subverted Reality in <i>The French Lieutenant's Woman</i></p> <p>Mirabela Dobrogeanu Sex, Race and Nation as Postcolonial Topics: The Example of Australian Women Writers</p> <p>Mirjana Stojov Kainene's Disappearance: Dead or Alive? (What Happened to Kainene?)</p> <p>Melita Novak The Construction of Constructs of Femininity and Masculinity and the Perpetuation of Status Quo in English Contemporary Drama</p> <p>Daniela Cristina Cazacu Feminine Construction in Charlotte Bronte's <i>Jane Eyre</i> and Anne Bronte's <i>The Tenant of the Wildfell Hall</i></p>	<p>Meltem Yümsek and Mustafa Kinsiz Professional Development Needs and Perceptions of EFL Instructors</p> <p>Arda Arikan Musicing the Literary Text: An Alternative Study for Language, Literature and Culture Classrooms</p> <p>Elena Mărăscu Teaching Grammar Using Literary Texts</p> <p>Arda Arikan and Erdoğan Kartal Why Can't We Learn a Foreign Language?: Opinions of Turkish University Students (Case of Uludag University)</p> <p>Gözde Yurtsever Socio-economic Factors Affecting Primary School Students' English Proficiency: Focus on Family Income and Parental Education</p>
---	--	---

FRIDAY, 4th October, 14.00 – 15.30

Approaches to Literature Room	Cultural Studies Room	Translation Studies Room
Moderator: Sorin Cazacu	Moderator: Martin Walter	Moderator: Leontina Keričan
<p>Ayesha Yameen A Bell Jar: Mind Mapping the Mental Aberrations</p> <p>Dragoslava Mićović and Irena Pavlović The Reality of the Lost Generation as Presented in Fitzgerald's <i>Babylon</i> Revisited</p> <p>Marius Nica Fictional Constructs of Communism in Dan Lungu's Novels</p>	<p>Muhammad Quasim Bughio Determining the Role and Status of Various Languages Spoken in Pakistan</p> <p>Valentina Stîngă The Victorian Era – An Age of Doubt</p> <p>Marjan Merat Discourse Communities and the Role of Language in the Process of Socialization</p>	<p>Leontina Keričan Pharmaceutical Terminology with Typology in the History of Developing Pharmaceutical Practice</p> <p>Raluca Elena Colțoiu The Answering Machine Paradox</p> <p>Seyit Ahmet Çapan and Rümeyza Pektaş An Empirical Analysis of the</p>

<p>Sima Farshid and Hanieh Mehr Motlagh Thomas Pynchon's <i>The Crying of Lot 49</i>: The Hegemony of Hyperreality</p> <p>Vesna Andelić Nikolendžić The Boots of Christopher Martin (Double Reality in William Golding's Novel)</p> <p>Sorin Cazacu Transgressing Cultural Boundaries in J. Conrad's <i>Heart of Darkness</i> and C. Achebe's <i>Things Fall Apart</i></p>	<p>Martin Walter From Arcadia to Arcade: Politics of the 'Real' in Landscapes of Everyday Popular Culture</p> <p>Oana Angela Purcărescu Hypostases of the Image. Allegory. Myth. Symbol</p> <p>Halis Gozpinar Use of Proverbs in Political Discourse: US President Barack Obama and Turkish Prime Minister Recep Tayyip Erdoğan</p>	<p>Relationship between FLRA and Reflective Thinking</p> <p>Simona Nicoleta Staicu Consistent and Inconsistent Translations of Medical Texts</p> <p>Oana Adriana Duță Challenges and Opportunities of Being a Translator in Today's Romania</p> <p>Kawa Abdulkareem Rasul Assessment of Teaching Translation in English Departments of Salahaddin University</p>
--	---	--